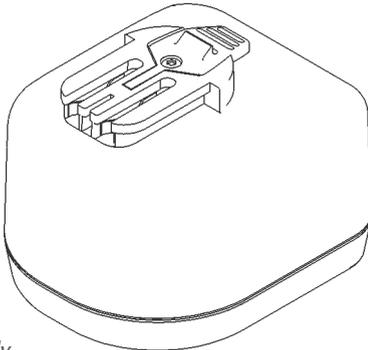
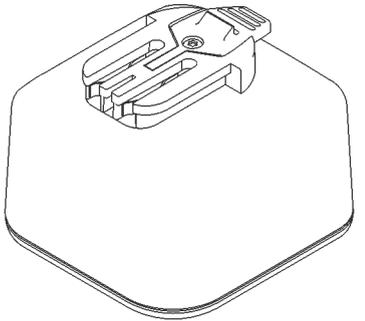




**BRASSLER USA**<sup>®</sup>  
SURGICAL POWER & ACCESSORIES



*Rx Only*

**BSP MAX<sup>™</sup> II**

**BLOCS-BATTERIE**

---

**BLOC-BATTERIE 9,6 V**

**PM-X00-710**

---

**BLOC-BATTERIE 12 V**

**PM-X00-715**

*Mode d'emploi*

## Table des matières

---

Introduction	<i>Page 4</i>
Application	<i>Page 4</i>
Mises en garde	<i>Page 5</i>
Précautions	<i>Page 5</i>
Remarques	<i>Page 5</i>
Explication des symboles	<i>Page 6</i>
Caractéristiques	<i>Page 6</i>
Bloc-batterie - Installation et retrait	<i>Page 7</i>
Dépannage	<i>Page 8</i>
Recommandations concernant le nettoyage	<i>Page 9</i>
Recommandations concernant la stérilisation	<i>Page 10</i>
Spécifications	<i>Page 12</i>
Garantie	<i>Page 12</i>
Politique de retour des marchandises	<i>Page 13</i>
Mise au rebut des produits	<i>Page 14</i>
Informations de commande des produits	<i>Page 14</i>

## Introduction

---

Merci d'avoir choisi Brasseler USA® Surgical Power & Accessories comme fournisseur de votre système électrique pour gros os.

Les informations et les procédures décrites dans le présent manuel visent à aider les professionnels médicaux dans l'utilisation, l'entretien, le nettoyage, la stérilisation et la maintenance à long terme sûrs et efficaces du système électrique pour gros os BSPMAX™ II.

## Application

---

Le bloc-batterie 9,6 V PM-X00-710 et le bloc-batterie 12 V PM-X00-715 BSPMAX™ II sont destinés à être utilisés uniquement avec les pièces à main BSPMAX™ II. Charger ces blocs-batteries uniquement sur l'unité d'alimentation 4 baies PM-X00-520 (110 V) ou l'unité d'alimentation PM-X00-522 (230 V) BSPMAX™ II configurée avec la baie de chargement de bloc-batterie standard PM-X00-731.

## Mises en garde

---

- Seul des professionnels médicaux formés et expérimentés sont habilités à utiliser cet équipement. Le non-respect du mode d'emploi du BSPMAX™ II peut entraîner des blessures corporelles chez le patient et/ou le personnel médical.
- DANGER - Risque d'explosion. NE PAS utiliser dans des atmosphères contenant des gaz inflammables (anesthésiques, etc.) avec des concentrations dans les limites explosives.
- Une protection oculaire est indispensable lors de l'utilisation de ces équipements.
- Inspecter le boîtier du bloc-batterie pour vérifier l'absence de fissures avant utilisation. Ne pas utiliser un bloc-batterie endommagé.
- NE PAS exposer les batteries au feu ni les incinérer.
- NE PAS laisser les bornes du bloc-batterie entrer en contact avec des objets métalliques. Un contact avec des objets métalliques peut provoquer un choc électrique ou une brûlure chez l'utilisateur.
- Dans certaines classifications de risque, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) ou les autorités réglementaires locales recommandent des procédures spéciales de traitement d'inactivation de MCJ (maladie de Creutzfeldt - Jakob). Consulter l'OMS et les règlements locaux pour plus d'informations.

## Précautions

---

- Les blocs-batteries contiennent du nickel-cadmium qui doit être recyclé ou mis au rebut correctement. Voir les instructions de mise au rebut des produits.
- NE PAS stocker les blocs-batteries d'alimentation sur les pièces à main. Les batteries se déchargent si elles sont connectées à la pièce à main, même si celle-ci n'est pas en marche, et peuvent causer des dommages irréparables aux cellules de batteries.
- NE PAS utiliser les blocs-batteries à chaud. Laisser suffisamment de temps pour qu'ils refroidissent avant utilisation. Laisser refroidir par simple exposition à la température ambiante.
- RETIRER les blocs-batteries des baies de chargement quand l'unité d'alimentation 4 baies est éteinte pour éviter de décharger et/ou de détériorer les batteries.

## Remarques

---

- Recharger batteries avant chaque utilisation pour assurer un temps de fonctionnement maximum.
- Le cycle de charge dure environ 5 à 60 minutes.
- Le temps de fonctionnement prévu d'une batterie complètement chargée est d'environ 3 à 15 minutes en fonction de la demande chirurgicale et du type de batterie.
- N'utiliser que des blocs-batteries qui ont été chargés dans les 48 heures.
- Conserver les blocs-batteries sur un chargeur activé où ils conserveront une charge complète jusqu'à ce qu'ils soient stérilisés.

## Explication des symboles

---

LOT

Code de lot.



Ne pas jeter. Éliminer les produits ou les recycler conformément aux lois et réglementations locales.

REF

Numéro de catalogue.



Fabricant.



Attention.



Ni-Cd

Batteries rechargeables au nickel-cadmium.



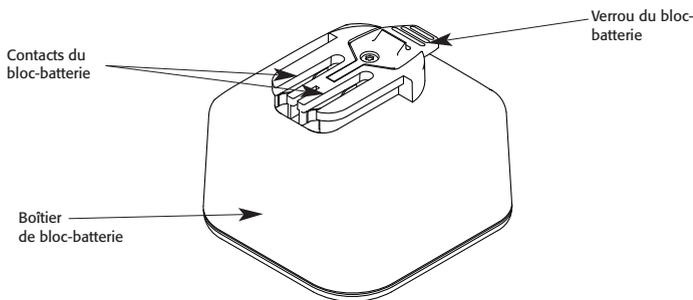
Date de fabrication.



Limite de température.

## Caractéristiques

---



- **Boîtier de bloc-batterie** – Boîtier pour batteries rechargeables stérilisables qui alimentent la pièce à main.
- **Contacts de batterie** – Conduit la charge de la baie de chargement au bloc-batterie et distribue la charge à la pièce à main.
- **Verrou du bloc-batterie** – Fixe le bloc-batterie à la pièce à main. Appuyer sur le verrou du bloc-batterie pour libérer le bloc-batterie de la pièce à main.

## Bloc-batterie - Installation et retrait

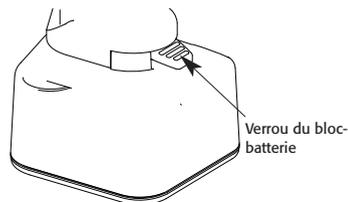
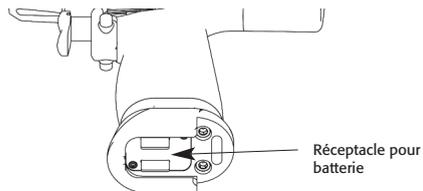
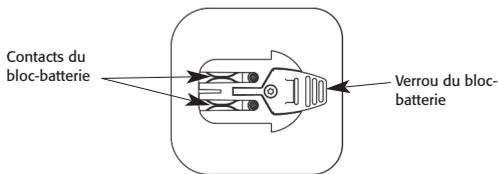
---

### Installation du bloc-batterie :

- Tourner la gâchette sur le mode SAFE (Sécurité).
- Aligner les contacts du bloc-batterie, qui se trouvent sur le haut du bloc-batterie, sur le réceptacle de batterie sur la pièce à main.
- Faire glisser une batterie dans le réceptacle du bloc-batterie jusqu'à ce que le verrou du bloc-batterie s'enclenche, indiquant que le bloc-batterie est bien fixé.
- Tourner la gâchette sur le mode RUN (Marche).
- Tester la pièce à main et le bloc-batterie en appuyant sur la gâchette.
- Tourner la gâchette sur le mode SAFE (Sécurité) lorsque la pièce à main n'est pas activée.

### Retrait du bloc-batterie :

- Tourner la gâchette sur le mode SAFE (Sécurité).
- Appuyer sur le verrou du bloc-batterie et faire glisser le bloc-batterie hors de la pièce à main.
- Toujours retirer le bloc-batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.



## Dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution
Le bloc-batterie ne se connecte pas correctement à la pièce à main.	Il y a des débris dans le logement de la batterie.	Voir les recommandations concernant le nettoyage.
	Les contacts du bloc-batterie sont endommagés.	Remplacer le bloc-batterie.
	Le verrou du bloc-batterie est endommagé.	Remplacer le bloc-batterie.
	Le logement du bloc-batterie est endommagé.	Envoyer la pièce à main à Brasseler U.S.A. Medical, LLC, pour réparation.
Le bloc-batterie est défectueux.	Stérilisation excessive du bloc-batterie.	Remplacer le bloc-batterie.
	Fin du cycle de vie du bloc-batterie.	Remplacer le bloc-batterie.
	Soumis à un cycle sec.	Remplacer le bloc-batterie.
	Les fusibles de l'unité d'alimentation 4 baies sont ouverts/grillés.	Remplacer par des fusibles d'intensité nominale appropriée. Voir le mode d'emploi de l'unité d'alimentation 4 baies.
Impossible de retirer la batterie de la pièce à main.	Le verrou du bloc-batterie est endommagé.	Envoyer la pièce à main et le bloc-batterie à Brasseler U.S.A. Medical, LLC, pour réparation.
	Le logement du bloc-batterie est endommagé.	Envoyer la pièce à main et le bloc-batterie à Brasseler U.S.A. Medical, LLC, pour réparation.
Le bloc-batterie est complètement chargé mais ne fonctionne pas.	Le bloc-batterie est défectueux.	Remplacer le bloc-batterie.
	La pièce à main est défectueuse.	Envoyer la pièce à main à Brasseler U.S.A. Medical, LLC, pour réparation.

## Recommandations concernant le nettoyage

---

### *Mises en garde :*

---

- Nettoyer, charger et stériliser les blocs-batteries avant chaque utilisation.

### *Précautions :*

---

- Suivre les précautions universelles et porter un équipement de protection lors de la manipulation et du nettoyage de blocs-batteries contaminés.
- Retirer le bloc-batterie de la pièce à main contaminée avant le nettoyage et la stérilisation.
- NE PAS immerger un bloc-batterie dans un liquide quelconque. Une corrosion des contacts peut se produire, entraînant une diminution des performances du bloc-batterie et/ou de la pièce à main.
- Ne pas nettoyer les blocs-batteries dans une machine à laver automatique ou un nettoyeur à ultrasons.
- NE PAS utiliser de désinfectants à niveaux de pH supérieurs à 10,5. Des concentrations supérieures à 10,5 peuvent provoquer des fissures dans le matériau du boîtier.
- NE PAS nettoyer les contacts du bloc-batterie avec des produits abrasifs.
- Sécher les blocs-batteries avant de les charger pour éviter d'endommager les blocs-batteries et le chargeur.

### *Procédures de nettoyage :*

---

1. Retirer le bloc-batterie de la pièce à main.
2. Inspecter le boîtier du bloc-batterie pour vérifier l'absence de fissures. Retirer du service les blocs-batteries endommagés.
3. Essuyer le boîtier du bloc-batterie avec un chiffon doux non pelucheux propre légèrement imbibé d'un désinfectant enzymatique de qualité hôpital au pH compris entre 6,5 et 10,5.
4. Rincer soigneusement le bloc-batterie sous l'eau du robinet.
5. Sécher le bloc-batterie avec un chiffon doux non pelucheux propre.
6. Nettoyer les contacts des blocs-batteries avec un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique. NE PAS nettoyer les contacts du bloc-batterie avec des produits abrasifs.
7. Vérifier que le bloc-batterie et les contacts du bloc-batterie sont totalement secs avant de charger ou d'utiliser le bloc-batterie.
8. Recharger complètement le bloc-batterie.
9. Stériliser selon les instructions. Voir la section Recommandations concernant la stérilisation.

## Recommandations concernant la stérilisation

---

La stérilisation à la vapeur s'est avérée à la fois sûre et efficace pour la stérilisation des blocs-batteries du système électrique pour gros os BSPMAX™ II. Les blocs-batteries peuvent supporter les durées d'exposition et les températures de stérilisation à la vapeur recommandées.

### *Mise en garde :*

---

- L'utilisation de solutions désinfectantes pour essuyer l'extérieur des instruments ne stérilise pas le matériel.

### *Précautions :*

---

- NE PAS stériliser les blocs-batteries à l'oxyde d'éthylène (EtO).
- NE PAS stériliser les blocs-batteries avec des produits de stérilisation à froid tels que CIDEX®.
- NE PAS « envelopper » les blocs-batteries pour la stérilisation. La stérilisation dans une poche étanche piège l'humidité qui peut causer des dommages.
- NE PAS stériliser un bloc-batterie quand il est connecté à la pièce à main.
- NE PAS stériliser un bloc-batterie si des dommages (fissures dans le boîtier) sont apparents.
- NE PAS laisser des blocs-batteries dans un stérilisateur chaud au-delà du temps prescrit car il en résulterait un raccourcissement de la durée de vie du bloc-batterie.
- Après stérilisation, toujours laisser les blocs-batteries refroidir pendant au moins une heure avant de les utiliser.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages et un raccourcissement de la durée de vie du bloc-batterie.
- Le chargement de blocs-batteries doit être achevé avant la stérilisation.

## Recommandations concernant la stérilisation (suite)

---

### Remarques :

- Les processus suivants ont été validés comme étant capables de nettoyer et de stériliser les blocs-batteries BSPMAX™ II.
- Il est impératif de suivre les instructions écrites du fabricant du stérilisateur concernant les paramètres du cycle, la configuration de la charge et des directives de l'AAMI relatives à la stérilisation à la vapeur.

## Paramètres pour la stérilisation à la vapeur des blocs-batteries BSPMAX™ II

---

Stérilisation à la vapeur	Température minimale	Temps d'exposition minimum	Temps de séchage
Vide préalable (enveloppé)	270 °F (132 °C)	3 minutes	Pas de temps de séchage
Vapeur gravité*	270 °F (132 °C)	3 minutes	Pas de temps de séchage

\*Non enveloppés uniquement

## Autre option de stérilisation

---

Les blocs-batteries BSPMAX™ II ont été validés pour une stérilisation dans un système à plasma gazeux STERRAD®.

Stériliser selon le mode d'emploi STERRAD®

**Remarque :** Après un temps d'exposition de stérilisation minimum, retirer immédiatement le bloc-batterie. Toujours laisser sécher et refroidir à l'air pendant au moins une heure avant utilisation.

## Spécifications

	<b>Bloc-batterie 9,6 V PM-X00-710</b>	<b>Bloc-batterie 12 V PM-X00-715</b>
Poids	1,0 lb (0,45 kg)	1,45 lb (0,66 kg)
Tension	9,6 Vcc	12 Vcc
Temps de chargement	5-60 minutes	5-60 minutes
Temps de fonctionnement totalement chargé	3-10 minutes	3-15 minutes
Température de travail	32 °F - 122 °F (0 °C - 50 °C)	32 °F - 122 °F (0 °C - 50 °C)
Type	Nickel-cadmium (Ni-Cd)	Nickel-cadmium (Ni-Cd)

### Exigences environnementales

#### En fonctionnement :



- Température ambiante : 50 à 70 °F (10 à 21 °C)
- Humidité relative 30 à 75 %
- Pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa

#### Transport :



- Température ambiante : -4 à 158 °F (-20 à 70 °C)
- Humidité relative 10 à 100 %
- Pression atmosphérique : 500 hPa à 1060 hPa

## Garantie

Brasseler USA® Surgical Power & Accessories garantit que tous les composants BSPMAX™ II (pièces à main, coupleurs et accessoires, à l'exclusion des blocs-batteries) sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période d'un (1) an à compter de la date de la facture. Les blocs-batteries sont garantis exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de la facture. La garantie se limite à la réparation gratuite du produit. Cette garantie n'est pas transférable. En outre, cette garantie est nulle dans l'un quelconque des cas suivants : mauvaise utilisation, négligence ou utilisation dans un environnement autre qu'une chirurgie normale, démontage, modification ou réparation non autorisée, ou dans le cas où le produit n'a pas été utilisé de manière raisonnable ni conformément aux instructions écrites fournies par Brasseler USA® Surgical Power & Accessories.

## Politique de retour des marchandises

---

Si le produit doit être retourné, la règle suivante s'applique :

### *Consommable/produit jetable :*

Tout consommable/produit jetable non utilisé peut être retourné pour un avoir sous quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de facturation s'il est qualifié pour la revente (emballage non ouvert et sans marquage). Les produits peuvent être soumis à des frais de restockage. Aucun avoir ne sera émis pour les produits qui ne sont pas admissibles aux fins de revente.

### *Biens d'équipement :*

Tout bien d'équipement non utilisé peut être retourné pour un avoir sous trente (30) jours à compter de la date de facturation s'il est qualifié pour la revente (emballage non ouvert et sans marquage). Les produits peuvent être soumis à des frais de restockage. Aucun avoir ne sera émis pour les produits qui ne sont pas admissibles aux fins de revente.

### *Emballage et expédition :*

Les articles retournés doivent être emballés dans l'emballage d'origine. Aucun avoir ne sera émis pour des articles endommagés lors du retour pour cause d'emballage insuffisant.

### ***Remarque : Il est interdit d'expédier des produits contaminés non stérilisés.***

Contactez un représentant du service clientèle de Brasseler USA® Surgical Power & Accessories au +1-800-535-6638 pour obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise (« Return Merchandise Authorization » ou RMA).

Inclure les informations suivantes avec le ou les produit(s) retourné(s) :

- Numéro de catalogue, numéro de série et numéro de lot (le cas échéant) du dispositif.
- Numéro d'autorisation de retour de marchandise (RMA) joint au retour.
- Numéro de la facture initiale ou copie de la facture initiale.
- Date de la facture initiale.
- Nom, adresse et numéro de compte du client.
- Liste de colisage détaillée.
- Bref énoncé de la raison du retour du produit.

### ***Retourner à :***

***Brasseler U.S.A. Medical, LLC  
4837 McGrath Street  
Ventura, CA 93003***

# Mise au rebut des produits

Éliminer les produits ou les recycler conformément aux lois et réglementations locales.

## Informations de commande des produits

### PIÈCES À MAIN

PM-X08-700	FORET/ALÉSOIR MODULAIRE
PM-X12-700	SCIE SAGITTALE/OSCILLANTE
PM-X14-700	SCIE ALTERNATIVE/À STERNUM

### COUPLEURS - ENTRAÎNEMENTS

PM-X08-701	ENTRAÎNEMENT POUR CHEVILLES
PM-X08-702	ENTRAÎNEMENT POUR BROCHES

### COUPLEURS - FORETS

PM-X08-905	TRINKLE/AO®
PM-X08-910	MANDRIN JACOBS® 1/4 PO AVEC CLÉ
PM-X08-915	MANDRIN JACOBS® 5/32 PO AVEC CLÉ
PM-X08-920	HUDSON®
PM-X08-925	ZIMMER®
PM-X08-930	MANDRIN 1/4 PO AUTO-SERRANT
PM-X08-935	MANDRIN 3 MM AUTO-SERRANT
PM-X08-940	ZHS - ZIMMER®/HUDSON®/STRYKER® UNIVERSEL

### COUPLEURS - ALÉSOIRS

PM-X08-911	MANDRIN JACOBS® 1/4 PO À COUPLE ÉLEVÉ AVEC CLÉ - EXTRA LONG
PM-X08-950	HUDSON® - EXTRA LONG
PM-X08-955	ZIMMER® - EXTRA LONG
PM-X08-960	AO® - EXTRA LONG
PM-X08-965	ZHS - ZIMMER®/HUDSON®/STRYKER® UNIVERSEL - LONGUEUR STANDARD
PM-X08-970	MANDRIN JACOBS® 1/4 PO À COUPLE ÉLEVÉ AVEC CLÉ - LONGUEUR STANDARD

### COUPLEUR - PROTECTION DE SCIE À STERNUM

PM-X14-901	PROTECTION DE SCIE À STERNUM
------------	------------------------------

### ACCESSOIRES

PM-X00-520	UNITÉ D'ALIMENTATION 4 BAIES 110 V
PM-X00-521	COUVERCLE DE BAIE DE CHARGEMENT
PM-X00-522	UNITÉ D'ALIMENTATION 4 BAIES 230 V
PM-X00-710	BLOC-BATTERIE 9,6 V
PM-X00-715	BLOC-BATTERIE 12 V
PM-X00-731	BAIE DE CHARGEMENT DE BLOC-BATTERIE STANDARD
PM-X00-770	CASIER DE STÉRILISATION – 3 PIÈCES À MAIN
PM-X08-000	CLÉ DE MANDRIN JACOBS® 1/4 PO
PM-X08-001	CLÉ DE MANDRIN JACOBS® 5/32 PO

BRASSER USA® SURGICAL POWER & ACCESSORIES PROPOSE UNE GAMME COMPLÈTE D'ACCESSOIRES DE COUPE (PAQUETS DE LAMES DE SCIE/RÂPES, FRAISES, BROCHES K, CHEVILLES DE STEINMANN, FORETS HÉLICOÏDAUX ET CHEVILLES ORTHOPÉDIQUES).



Brasseler U.S.A. Medical, LLC  
One Brasseler Boulevard • Savannah, GA 31419  
800-535-6638 • 912-921-7578 (fax)  
BrasselerUSAMedical.com

Brasseler U.S.A. Medical, LLC, a mis en place un système de gestion de la qualité qui est certifié selon la norme ISO 13485:2003. AO® est une marque déposée de AO Technology AG. CIDEX® et STERRAD® sont des marques déposées de Advanced Sterilization Products®, division d'Ethicon, Inc., une société Johnson & Johnson. Hudson® est une marque déposée de Hudson Industries, Inc. Jacobs® est une marque déposée de Jacobs Chuck Manufacturing Company. Stryker® est une marque déposée de Stryker Corporation. Zimmer® est une marque déposée de Zimmer, Inc. Brasseler U.S.A. Medical, LLC, n'est affiliée à aucune des entreprises ci-dessus et n'émet aucune revendication des droits d'auteur ou des marques commerciales qui sont la propriété de ces sociétés. Brasseler USA® et BSPMAX™ sont des marques de Peter Brasseler Holdings, LLC, ou de ses filiales. Toutes les autres marques sont des marques commerciales de leurs propriétaires ou détenteurs respectifs. Les couleurs, les spécifications et la disponibilité des produits sont sujets à changement. Les produits Brasseler USA® Surgical Power & Accessories sont commercialisés par Brasseler U.S.A. Medical, LLC, One Brasseler Boulevard, Savannah, Georgia 31419, États-Unis.